

Lição 26

1. Conexão de ~n desu

~n desu se conecta com o verbo, adjetivo **i**, adjetivo **na** e com substantivo. Em relação ao verbo e ao adjetivo **i**, basta acrescentar este termo na forma usual. Todavia, preste atenção, pois quando este acompanha o adjetivo **na** ou o substantivo na forma afirmativa presente torna-se **~na'n desu**.

Nota: A forma usual de **~n desu** é **~n da** e é utilizada principalmente pelos homens.

2. Significado e utilização de ~n desu

- ~n desu

O termo **~n desu** é usado pelo interlocutor para explicar ao ouvinte sobre o pronunciamento de si próprio ou do ouvinte.

Watashi wa kinō kaisha o yasumimashita	Faltei ao serviço ontem
Netsu ga atta'n desu.	É que tinha febre.

Ashita pātii ni ikimasu ka.	Você vai à festa amanhã?
Iie, ikimasen. Tsugō ga warui'n desu.	Não, não vou. É que tenho outro compromisso.

No primeiro exemplo, a frase posterior explica o motivo da falta. Ou seja, **~n desu** explica o motivo que justifica a frase anterior. Por outro lado, no segundo exemplo, acrescentou-se a razão de não ir à festa.

~n desu, além de explicar o motivo, é usado muitas vezes para explicar a situação do momento.

Ima kara dekakeru'n desu.	É que vou sair agora.
----------------------------------	------------------------------

No exemplo acima, o interlocutor explica ao ouvinte a situação em que se encontra no momento.

É usado para enfatizar o sentido da frase.

Kono ringo wa hontō ni oishii'n sesu yo.	Esta maçã é realmente deliciosa, viu?
---	--

- ~n desu ka

A forma interrogativa **~n sesu ka** é usada para indagar ao ouvinte sobre algo que o interlocutor viu ou ouviu.

Nihon-go ga jōzu desu ne. Donokurai benkyō-shita'n desu ka.	Você fala bem o idioma japonês. Por quanto tempo você estudou?
--	---

Essencialmente, este exemplo equivale a **Donokurai benkyō-shitamashita ka**. Todavia, neste último caso, o sentimento do interlocutor não está incluído, questionando-se unicamente sobre o período de estudo do ouvinte. em

contrapartyida, ...**benkyō-shita'n desu ka** mostra o grande interesse da pessoa que pergunta em relação ao fluente japonês do ouvinte.

Por exemplo, vendo seu companheiro sem apetite.

Kyō wa amari tabemasen ne. Dō shita'n desu ka.	Você não está comendo muito hoje. O que aconteceu?
Onaka ga itai'n desu.	Estou com dor de barriga.

Usa-se freqüentemente **~n desu** em orações interrogativas que utilizam **,bdōshite** para perguntar a razão, ou **dō shita** para saber da situação.

Frases com **~n desu ka** freqüentemente exprimem espanto ou dúvida do interlocutor. Tome bastante cuidado com seu uso, pois aplicações inadequadas podem desagradar o ouvinte.

- **~n desu ga**

Sentakuki ga ugokanai'n desu ga, chotto mite kudasaimasen ka.	A máquina de lavar não funciona. Poderia dar uma olhada?
Tokei o kaitai'n desu ga, doko de kattara ii desu ka.	Gostaria de comprar um relógio. Onde posso comprá-lo?
Anō, o-furo no tsukai-kata ga yoku wakaranai'n desu ga...	Por favor, não sei como se usa corretamente a banheira...

A expressão **~n desu ga** tem a função de atrair o ouvinte para a conversa do interlocutor. a ela se seguem expressões que denotam solicitação, recrutamento, autorização. A partícula **ga**, nestes casos, é usada simplesmente para ligar as orações e expressa cerimônia ou vacilação.

Note-se, no entanto, que no caso do terceiro exemplo, a frase que se segue ao **~n desu ga** pode ser omitida no caso de ambos os interlocutores estarem a par da situação.

- **Casos em que não se usa o ~n desu**

No caso dos exemplos que se seguem, nos quais simplesmente se apresenta a realidade, não se usa o **~n desu**.

Watashi wa Indo no Rao desu.	Eu sou Rao, da Índia.
Ima 9-ji 15-fun desu.	Agora são 9 horas e 15 minutos.

O exemplo a seguir, explire somente um fato ocorrido no passado. todavia, o exemplo que vem depois, que traz a expressão **~n desu** tem um sentido, como por exemplo, "..., portanto não pude acompanhá-lo à festa." ou "..., por isso estou muito cansado agora."

Kinō wa totemo isogashikatta desu.	Ontem estive muito ocupado.
Kinō wa totemo isogashikatta'n desu.	É que ontem estive muito ocupado.

3. ~te kudasaimasen ka
Poderia?

É uma expressão de solicitação. Uma vez que se consulta a disposição da contraparte, é uma expressão mais cortês que **~te kudasai**, estudada na Lição 14.

Sōjiki no tsukai-kata o oshiete kudasaimasen ka.	Poderia me ensinar como se usa o aspirador de pó?
---	--

4. Pronome interrogativo (+ partícula) + ~tara ii desu ka
O que seria melhor fazer ~?

Doko de tokei o kattara ii desu ka.	Onde devo comprar um relógio?
Jikan ni maniawanai toki, dō shitara ii desu ka.	O que devo fazer se não conseguir chegar a tempo?

A expressão **~tara ii desu ka** é usada quando o interlocutor solicita ao ouvinte conselho ou orientação sobre o que ele próprio deve fazer. Ou seja, no primeiro exemplo, a pessoa quer comprar um relógio e não sabe onde. desta forma, está solicitando ao ouvinte que lhe recomende uma boa loja.